

シドニー日本クラブ
第 478 号

JCS だより

12月号
2025



JCSソフトボール部が大会二連覇達成！

12月7日(日)日本の祭り開催

JCS日本語学校三校が終業式・卒業式・お楽しみ会

Let's アート◎驚異の写実彫刻家ロン・ミュエク展

My Aged Care(最終回)◎新しい高齢者ケア法

実証！インスタ便利術◎剥がれにくいシールを剥がす

会費納入届
会費納入がまだの方
最終ページの
納入届参照

理事会から

●2025年11月定例理事会 11月5日(水) 7:00pm-9:00pm(対面とzoom)

渡部会長、コステロ副会長、水越副会長、リヒター会計担当理事、ホジュキンソン理事、斉藤理事、阿部理事、堀場理事、林理事、マーン専門理事、近藤専門理事、松隈事務局長(欠席:葛西、小柳、チョーカー相談役、飯島専門理事、多田会計監査、神田領事)

●会員世帯数:340世帯(一般67世帯・学校273世帯) ●次回理事会:12月3日(水)

◆親睦の会 臨時総会報告

臨時総会において、現会長・林さゆり氏の辞任が承認され、新会長には飯島浩樹氏が就任した。林氏は引き続き、会長推薦理事として就任することとなった。

◆ベンディゴバンクより

(出席者:Oscar Sanchez 氏、Vinh Van Lam 氏)

*同銀行としては、ローカルコミュニティとのつながりを重視し、コミュニティ支援に力を入れている。

*イベントなどで支援を希望する場合は、遅くとも3か月前までにオンラインにて申請する必要がある。申請後、ボードミーティングにて可否が審議される。

*ダンス校のように役員が頻繁に交代する組織におけるシグネトリ手続きの簡素化が可能かについては、後日詳細を調査のうえ返答すること。

◆総領事館からの連絡

※以下の3項目については本誌9ページを参照ください。

- ①電子化した証明書の発給対象となる証明書の拡大
- ②戸籍のフリガナの記載
- ③「DV被害者支援のための相談窓口」のお知らせ

◆学校関係

●シティ校:15クラス、生徒数200名、134世帯

4学期1週目(10月18日)には、上2クラス(真鯛組、かんぱち組)は、繫生語俳句ワークショップを行いました。心温まる俳句や楽しい俳句など個性豊かな俳句の発表が行われ日本から来られた9名の先生方やトムソン先生からもお褒めのお言葉をいただきました。生徒たちはとても楽しい学びの時間となったようです。2週目には、来年度の新入生のためのオリエンテーションを行い来年に向けてクラス編成の調整をしています。3週目、4週目には、幼児部と特別支援クラスのクラススピーチ発表会に保護者を招待して行います。どんなスピーチをしてもらえるのか楽しみです。上3クラス(真鯛組、かんぱち組、うなぎ組)は、初の取り組みで終了式・卒業式にて「正解」という曲の歌の合唱を披露してくれます。当日に向けて音楽の先生でもある保護者にもご協力をいただいて合同練習を開始します。生徒達は、日本語のお勉強だけでなく色々なことに挑戦し前進している姿を見ているととても嬉しく、引き続き頑張ってもらいたいと思います。

●ダンス校:11クラス、生徒数138名、94世帯

4学期も始まり、初日10月18日に保護者会、2週目25日にオープンデー、体験授業、フリーマーケットを開催しました。来年度の入学、編入希望者が、過去最高の36名となりました(ただしここから当日欠席や、泣いて参加できなかった生徒なども数名)。残念ながらダンス校の受け入れられる生徒枠よりも大幅に多いため、今年はか



りの数の生徒さんをウェイトリストにする、もしくは成熟度が足りなければ1年後に再トライアルを勧めることになりそうで、11月1日の編成会議でも悩むことになりそうです。

現地校の建設作業は順調に進んでいるようで、新校舎の骨組みの鉄筋が建ち始めました。当初はホールを使わせてもらえないというので外部ホールの貸借をさんざん検討した後に、現地校のホールを今年も借りられる許可が下り、拍子抜けした校内発表会ですが、来年度のクラス編成が終わるとそちらに向けての準備が本格化します。一年、そのクラスで学んできた成長を見られる機会として、保護者の立場からも楽しみにしています。また、同日に終業式と、卒業式も行われますが、今年も卒業生を3名送り出すことができることとなり、大きな喜びと誇りを感じています。

●エッジクリフ校:5クラス、生徒数60名、45世帯

10月25日(第2週)に、来年度の入学を希望する子どもたちを迎え、体験授業を行った。初めての学校体験ということで、少し緊張した様子も見られたが、皆それぞれのペースで楽しく授業に参加してくれた。早速、2名の新生が決まった。

四学期は最終日の12月6日に恒例のお楽しみ会を予定しているが、各クラスが工夫を込めた出し物を準備し、毎週、発表に向けて取り組んでいる。

◆12月開催の日本の祭りについて

日時:12月7日(日)11時から6時

場所:Wentworth Park Sporting Complex

JCSは、昨年同様、金魚・ヨーヨーとKimono Australiaとの共同出店を行う。ボランティア8人を募集する。参加理事(渡部、松隈、マーン、リヒター、ホジュキンソン、多田)

欠席:阿部、コステロ、斉藤(未定)、林

倉庫荷物搬出:12月5日(金)4:00pm集合

◆その他

○12月理事会(忘年会を兼ねる)

会場出席:渡部、水越、ホジュキンソン、コステロ、斉藤、マーン、リヒター、松隈。未定は阿部、堀場、小柳。

○来年度のチャッツウッド日本祭り主催に関して、12月の議題に入れる。

JCSソフトボール部が二連覇達成！

11月9日(日)第93回日本人会ソフトボール春季大会が開催され、我々JCSソフトボール部が見事「優勝」しました！(2024年11月の春季大会で優勝し、2025年5月の秋季大会は雨天中止のため、)ドジャースに続いたBack to Back二連覇となりました。

予選リーグから持ち味の強打が続き、順調に勝ち進み、決勝は強豪ブラック☆パンサーズさんとの一戦。

我々のテーマである「常に楽しく、常に前向きに」を実践、攻守に渡りチーム一丸となってぶつかり、見事に優勝カップを再び手にすることができました。



和太鼓りんどうシドニーの「15th Anniversary Student Concert 2025」に行ってきました！

渡部会長、マーン本誌編集長、多田会計監査が、アーターモンで行われた和太鼓りんどうシドニーのコンサートに行ってきました。スペシャルゲストパフォーマーは、津軽三味線とボーカルの只野徳子(ただの のりこ)さん、日本舞踊を披露したJCS会員でもある平林純子さん、そしてメルボルンを拠点に活動している和太鼓りんどうの創設者、坂本敏範さんと坂本じゅん子さん。

すばらしいパフォーマンスの連続で、感動した夜でした！日本人として、日本のよさを実感したひとときでした。



MATSURI JAPAN FESTIVAL 2025

DATE
7th December 2025 (Sunday)
11:00 AM - 6:00 PM

WHERE
Wentworth Park Sporting Complex
(Wattle Street, Ultimo NSW 2007)

**TICKETS
ON SALE
NOW!**

PLATINUM SPONSOR

GOLD SPONSORS

親睦の会 だより

会員
募集

シドニー日本クラブ会員の親睦と交流の集いです。和やかな雰囲気の中、和食弁当を食べながらの情報交換後には、様々な趣向を凝らした内容で楽しんでいます。遠足や野外活動も行っています。

JCSシドニー日本クラブの会員でしたら入会金は不要。年齢・性別・国籍は問いません。ビジター也大歓迎です。新しい輪を広げましょう。お気軽にご参加ください。

親睦の会役員

会長：飯島浩樹／事務局長：岩崎麻由／会計：長谷川潔／ボランティア：斉藤なお子、なかのあやこ

■2025年11月11日(火)

新作「能」特別公演にJCS会員多数が参加

戦後80周年を記念し、新作能《長崎の聖母》がシーモアセンターにて上演されました。本作は、被爆した女性の物語と長崎の隠れキリシタンの歴史を重ね合わせ、平和と復興への祈りを込めた作品です。

公演には、銚仙会(てっせんかい)所属の主演(シテ)・清水寛治氏をはじめ、13名の能楽師が出演。舞台では親睦の会の岩崎麻由が通訳を務めました。

当日は、山中修シドニー総領事ご夫妻を含む、JCS会員18名が参加。お囃子の道具紹介では、300年の歴史を持つ笛や、広島で被爆しながらも生き延びた能楽師の父から受け継がれた小鼓の話など、胸を打つエピソードが語られました。



新作「能」公演舞台上で通訳をする岩崎事務局長(写真左)

■2025年11月15日(土)

親睦の会「忘年会」を開催

親睦の会の忘年会が、チャッツウッドのドガティセンターで開催され、約30名のメンバーと友人が参加しました。

冒頭に、10月の臨時総会で辞任が決まった林さゆり前会長が挨拶し、18年間の活動の思い出を語りました。

会場には、岩崎麻由事務局長が手作りした日本地図が展示され、参加者が自分の出身地にピンを留めるコーナーが好評を博しました。和やかな雰囲気の中、交流が深まりました。

また、ピラス康子会員が自宅の庭で収穫した立派な紫蘇を持参し、参加者に配布。今回、ボランティアとして協力いただいた野崎あやこさん、そして今回新たに入会された なかのあやこ さんにも御礼申し上げます。

■2026年2月14日(土) 新年会開催予定

親睦の会では、来年2月14日に山中修シドニー総領事ご夫妻を招き、新年会を開催する予定です。場所や時間は追ってご案内いたします。

今後は、各分野の講師を招いた講演会や演劇鑑賞会など、多彩なイベントの開催を予定しており、ボランティアも募集しています。入会やお問い合わせは、

shinbokunokai25@gmail.co (事務局：岩崎)までご連絡ください。(了)

「親睦の会」忘年会の参加者



JCSのクラブライフ



シドニーソーラン踊り隊

毎週土曜日に小学校の体育館で練習をしています。

私たちの踊りが少しでも日豪文化交流に結びつくようにと様々なイベントで踊ります。一緒に踊りたい方、大歓迎！お気軽に練習にご参加ください。

練習日：毎週土曜日2時～3時

場所：Cammeray Public School (Palmer Street, Cammeray)

お問い合わせは、Email: jcs.soran@gmail.com まで。

<http://sydneySORAN.wix.com/dancetroupe>



JCSフラアロハ 笑顔で踊るハワイアンダンス

体を動かす気持ち良さを感じながら、人と人との触れ合いを大切に、明るく楽しく美しく、健康第一をモットーに和気あいあいと踊っています。毎年数回のパフォーマンスでは思い切りオシャレなハワイアンスタイルで笑顔で踊ります。

ご参加されませんか？

練習は毎週火曜日11時～12時30分 Chatswoodで行っています。お問合せは、Email: jcshulaaloha@gmail.com

フラアロハ事務局までお気軽にどうぞ。



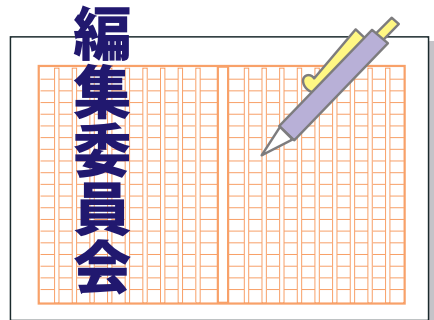
JCSソフトボール部

ソフトボール大会は毎年5月と11月の2回開催しています。2024年秋季2位、春季優勝。2025年秋季(中止)、春季優勝！

JCSソフトボール部では女性選手を急募中です！一緒に優勝目指しませんか？家族で応援に来ませんか？興味のある方は是非、ご連絡ください。

メール: adasada@hotmail.com または、

電話: 0402-048-570 (ソフトボール部部长 ^{さだのり} 安達定儀)



編集委員会

シドニー日本クラブの会報誌「JCSだより」を編集しています。会員からの投稿をお待ちしています。

また、誌面作りに興味のある方、一緒に会報誌を作りませんか？

興味のある方は是非、ご連絡ください。

メール: k.murn@jcs.org.au (JCSだより編集長 マーン薫)



教育支援委員会

シドニー日本クラブの日本語学校三校の運営に関する支援を行っています。その他、継承日本語教育についてのセミナー活動なども行っています。

お問い合わせは、以下までお願いします。

メール: jcs@japanclubofsydney.org または、

電話: 0421-776-052 (JCS事務局)



JCS日本語学校シティ校 JCS Japanese School City

学校 Ultimo Public School (47-53 Jones Street, Ultimo NSW 2007)

連絡先 PO Box 902, Glebe NSW 2037 電話 0452-141-618 授業 毎週土曜日／幼児部:9:30～12:10、小学部:9:30～12:15

Email student.city@jcs.org.au Web <http://cityschool.japanclubofsydney.org/>

学年末、そして新年度に向けて

光陰矢の如し。今年もあっという間に学年末が目前に迫って参りました。4学期のシティ校は「本年度のまとめ、振り返り」と「来年度の準備」の2本柱で各種準備をすすめております。

本年度のまとめや振り返りとしては、幼児部ちらずし組の生徒たちのスピーチ発表会を実施いたしました。保護者の方々の前でしっかりとお歌やダンスを披露したり、緊張した面持ちで発表に取り組む姿にお子様の1年間の成長を感じられた保護者の方々も多かったのではないのでしょうか？また、各クラスでは振り返りの漢字テストやクラス内発表などへの取り組みも行われております。今年、はじめての取り組みとなりますが、高学年は3クラス合同で卒業式に向け合唱の練習に励んでおります。

来年度の準備としては、クラス編成や教材の準備、新任教員の研修などがスタートしております。また、4学期の2週目には来年度新入生向けのオープンデーを開催し、たくさんの生徒さん及び保護者の皆様にご参加いただくことができました。

夏休みに向け子どもたちも活気づき慌ただしい時期とはなりますが、一年を締めくくりにふさわしい学年末となるよう、みんなで協力して取り組んでいきたいと思っております。そして12月13日の卒業式ではみんなで卒業生2名を盛大に送り出したいと思っております。

クラス紹介 えび組



えび組は3～5歳の子どもたち14人が所属している、新入生1年目のクラスです。入学してすぐの頃は緊張していたのか、大人しく教室の中がとても静かな時期もありました。しかし今ではお友達の仲も深まってきて、「せんせい！見て！」「これできるよ」と意欲的に活動へ参加し、授業中に発言をしようと手がたくさん挙がるような



活発なクラスになりました。学習面では、1・2学期は運筆を。3・4学期はひらがなの読みと書きに取り組んできました。歌やゲームなどを通して「楽しく遊びながら学ぼう」をモットーに、日本語教育の基礎であるひらがなの習得を目指しています。

近頃の大きなイベントとしては、4学期の11月に開催されたスピーチ発表会がありました。大きなホールでたくさんの保護者に囲まれながら、日本語で発表するという滅多にない機会に、緊張していたえび組でした。発表会では授業で学んだ歌を披露し、「好きな動物」についての発表を行いました。子ども達にとっては初めての経験でしたが、終わった後には堂々とやり切った達成感が顔に表れていました。たくさんの学びがあったえび組の2025年です。来年もどんどん成長してってくれるのを、楽しみにしています。

(担任:加藤ゆき)

クラス紹介 あなご組



今年度もあと数回の授業で終わりを迎えます。あなご組はクラス再編成により2学期から始動したY2～Y5の14名学級です。当初は、ぎこちなくよそよそしい様子でしたが、今では毎朝会うとビッグハグで挨拶し合う姿、休み時間に楽しくお話したり、遊んだりする姿が見られるようになりました。エネルギー溢れる個性豊かなクラスで、毎週子どもたちに驚かされることばかりです。

授業では、2年生(上)の教科書を使用し、学習しています。今学期は季節をテーマにした題材「夏がいっぱい」から始めました。それぞれが夏だなあと感じるものを選び、選んだ理由と一言、絵をカードに書きました。集中して取り組み、とてもいい作品ができました。また、今学期から来年度にむけて既習漢字とカタカナを定着させるために、ミニボードを使った学習を取り入れました。ゲーム感覚で取り組むことができるので、とても楽しく盛り上がっています。今年度の授業も残りわずかです。あなご組のみんなと学習できる一日一日を大切に、これからも楽しく日本語を学ぶことができるようにしていきたいです。

(担任:榊原杏)



JCS日本語学校ダundas校 JCS Japanese School Dundas

学校 Dundas Public School (85 Kissing Point Road, Dundas NSW 2117)

連絡先 PO Box 1072, Dundas, NSW 2117 授業 毎週土曜日 / 9:30~12:15

Email jcs-jpschdundas@live.com Web <http://dundas.japanclubofsydney.org/index.html>

ダundas校では、10月半ばに4学期が始まり、オープンデー、体験授業、フリーマーケットなどのイベントが行なわれましたが、早いもので、本年度も12月13日に1年の終了式を迎えます。毎年、最終日には、校内にあるホールにて各クラスの発表会や卒業式が開催されている中、今年は現地校の都合により、直前まで、その場所が使えるかどうか分からない、という問題がありました。そのように開催が危ぶまれましたが、最終的には無事、いつも通りのホールで実施できることが決まり、一同胸を撫で下ろしたことでした。これで、どのクラスも安心して発表会に向けての練習に取り組めますので、当日が楽しみです。

クラス紹介 かざぐるま組

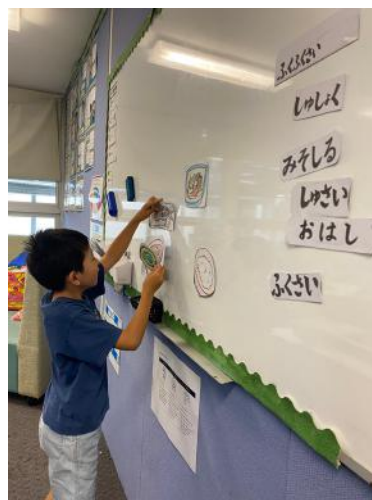


校内発表会の練習風景

さて今月号では、ダundas校低学年クラス「かざぐるま組」をご紹介します。

かざぐるま組は、7歳から9歳の男子9名、女子7名、計16名の元気いっぱいのクラスです。日本の教科書『こくご1年上・下』巻を使って、毎週楽しく日本語を学んでいます。ひらがな、カタカナ、漢字や文法の学習、文章の読み取りに加え、日本の行事や文化を取り入れた授業も行ってきました。1学期には、『節分』から始まり、『ひな祭り』、『書道体験授業』、『七夕』、日本からの講師を招いての『百人一首教室』、また『調理実習』では、ちらし寿司を作り、野菜の切り方も学習しました。

そして、11月は「文化の日」にちなみ、『日本の食文化』について学びました。オーストラリアでは様々な国の料理や食器に触れる機会がありますが、その中で「日本の食卓の並べ方」に注目し、主菜・副菜・主食・汁物の配置や、(世界全体の約3割が使っていると言われる)ナイフ、フォークとは別の食器である、『箸』の正しい使い方(持ち方・取り方・置き方)、などについて、例えば並べ方においても、日本では横向きだけど、韓国では縦向きに置くことなど、他国と比べながら学びました。子どもたちは興味津々で、自分の家の食卓と比べて発見したことを話してくれました。



授業の様子

さらに、今年習ってきた漢字を書いたミルクボトルのキャップを箸でつまんで運ぶ、チーム対抗「漢字キャップ、つまんで運ぼうゲーム！」にも挑戦しました。集中力と手先の器用さを競い合いながら、教室は笑い声でいっぱいになりました。

普段の授業においても、漢字折りたたみパズルやさまざまなクラ

フト、ミニシアターなども取り入れて、遊びの中にも学びを取り入れ、子どもたちが興味を持って日本語や文化に親しめるよう工夫しています。

そして、12月13日の校内発表会では、クラス全員で「ともだちは いいもんだ」の歌を手話を交えて合唱する予定です。歌詞の意味をみんなで話し合いながら練習を重ねる中で、「友だちっていいね」「助け合うって大事だね」という声が自然とあがり、心が温まる時間になっています。

私は、子どもたちが日本語を楽しく学べる環境作りは、教員の力だけではなく、学校、各ご家庭でのサポートが肝要だと痛感しています。

こうして1年間、楽しく充実した活動を続けられたのも、保護者の皆様、そして役員の方々のご理解とご協力のおかげです。いつも温かく見守り、サポートしてくださり、本当にありがとうございました。子どもたちの成長をともに喜び合えるこの素晴らしい環境に、この場をお借りして、担任として心から感謝申し上げます。

(担任:宮本恭子)



かざぐるま組 クラスのみんな



JCS日本語学校エッジクリフ校 JCS Japanese School Edgecliff

学校 Ascham School (188 New South Head Road, Edgecliff NSW 2027)

連絡先 PO Box 1171, Potts Point NSW 1335 電話 0413-430-726 (授業日13:30-17:00)

Email jcs.edgecliff@gmail.com Web <http://edgecliff.japanclubofsydney.org>

授業 毎週土曜日 / 14:00~16:35

1年を振り返りながら、師走を駆け抜ける

年のはじめに各クラスの目標を掲げてもらい、「JCSだより」で発表させていただきました。師走に入りますので各クラスの目標を振り返ってもらい、クラスの学習成果をまとめてもらいました。各クラス先生方の得意分野を活かした工夫を凝らした授業が展開され、生徒も大人も楽しめる活気あふれる授業でした。生徒の日本語力もゲンツ！と伸びたことでしょう。

クラス紹介 かしわ組

今年度は、1年をかけてひらがな学習を頑張りました。静音、濁音、半濁音、拗音、撥音とひらがな各種コンプリーです！ひらがな学習



はただの文字の読み書きではありません。その文字から始まる言葉を一緒に考えて、知って、覚えて、日本語の語彙がぐーんと広がりました。また、学期ごとにテーマを決めて工作にも取り組みました。3学期は日本の季節「夏」と「秋」をテーマに工作を楽しみました。4学期は日本昔話をテーマに、お話に関連した工作をやっています。工作中も、日本語のやり取りが増えました。この調子で、日本語をどんどん使えるように！

クラス紹介 ひのき組



こんにちは！1学期の初めは恥ずかしがってなかなか発言できなかった子も、4学期では手をあげて大きな声で発言できるようになり、

ひらがなだけでなく、拗音、濁音、長音、促音の読み書きも自信を持ってできるようになりました。みんながカタカナでフルネームを書けるようになりました。お天気の授業では「雨」「晴れ」「暑い」「寒い」だけではなく、「晴れのち雨」「むし暑い」「涼しい」などにも挑戦し、日付の読み方、「ついたち」から「とおか」までリズムに合わせて練習し、すらすらと言えるようになりました。また、忘れ物を貸し合ったり、「ありがとう」「ごめんね」と自然に言える場面も増え、友だちとの関わり方も成長していると感じます。この一年間で、みんなの大きな成長を感じ、とても嬉しく思います。

クラス紹介 かえで組

2年生の教科書を学習しています。読んだ情報を整理し、構造や表現形態を理解し、自分なりのアイデアを文章

にしていきます。頭に浮かんだ案を日本語で表現するのは大変ですが、既に持っている知識や想像力を使いこなせるようになってきました。

毎週、象形文字から、金文や篆書を経て、現在、どんな漢字になったのかを推察するクイズに取り組んでいます。文字の形を自分なりに考えるのが楽しいようで、間違えても楽しそうに挑戦しています。時間割をルーティン化させることで、学習に取り組むのがスムーズになり、自発的に次の活動に合わせて机を整頓する生徒も増えてきました。学習する姿勢が身についてきたことが何よりの成長だと感じています。



クラス紹介 つばき組



ひらがなのみの文を漢字仮名交じり文にする、映像の内容を聞き取る、漢字プリントを自分のペースに合わせて自主的に学習を進める、

などの目標を達成することができました。また、3学期は、三年生の教科書「キツツキの商売」の朗読を動画にしました。読解、工作、配役、録画、すべてにおいて生徒が自らアイデアを持ち寄り、役割分担をして、とてもいい作品ができました。4学期には、水習字で書写、地図帳で地理の学習も始めました。楽しみながら日本語を習得できた一年になったと思います。

クラス紹介 さくら組

年齢に幅のある国際クラスでは、毎週2つのグループに分かれて同じトピックをレベル別で学習を進めました。



日本の文化やアニメに興味を持ち今年から日本語学習を始めた生徒はひらがなの認識がだいぶできるようになりました。ひらがなチャートやイラストを見ながら語彙を書ける生徒も増えました。4年目に入る生徒は、語彙力も会話力も伸び、自分のことや簡単な会話をスムーズにできるようになりました。クラスの輪も少しずつ広がり、週に1回しか会わない生徒同士、友達の絆が強まってきているようです。オーストラリアと日本の架け橋になってくれるよう、応援していきたいと思っています！

総領事館からのお知らせ

※在シドニー日本総領事館からのメールマガジンの抜粋です。総領事館からメールマガジンが発信されていますので、こまめに最新情報を得るようにしてください。

(1) クリスマスと年末年始休暇のお知らせ

クリスマス及び年末年始(12月25日～1月4日)の間は休館となります。これに伴い各種申請を予定されている方は、交付までの所要日数に留意の上、お早めに申請手続を行っていただきますようお願いいたします。

旅券に関しては、申請後日本国内で旅券が作成され、冊子が申請先の在外公館に配送されるため、申請から交付まで3週間～1か月程度かかります。そのため、年内または年始早々に旅券の交付を希望される方は11月末までに旅券申請を行ってください。

各種証明に関しては、申請から交付まで5営業日程度を要するため、年内または年始早々の交付を希望される方は12月17日(水)までに申請を行ってください。

なお、申請内容の不備等により審査に時間を要する場合には、交付に更に時間がかかる可能性があり、特にオンライン申請は追加書類の提出や申請内容を訂正いただくことが多くあるため、お早めに申請を行ってください。

休館時であってもオンラインによる申請は可能ですが、審査等交付に係る手続は明年1月5日(月)以降順次行うため、交付までに通常よりもお時間をいただく場合があります。詳細は以下のリンク先からご確認ください。

<https://www.sydney.au.emb-japan.go.jp/files/100934852.pdf>

(2) 電子化した証明書の発給対象となる証明書の拡大

令和7年9月30日以降の申請から、オンライン交付が可能な電子化した証明書(e-証明書)の発給対象が拡大されています。対象の証明をオンライン申請する場合、これまでどおり紙媒体の証明書を窓口で受け取るか、または、e-証明書をオンラインで受け取るかを選択することができます。これにより、e-証明書の発給を選択する場合には、申請者は在外公館の窓口にも一度も行くことなく証明書を受け取ることが可能となりますので、ぜひご利用ください。詳細は以下のリンクからご確認ください。

<https://www.sydney.au.emb-japan.go.jp/files/100906053.pdf>

(3) 戸籍のフリガナの記載

戸籍法の一部改正を含む「行政手続における特定の個人を識別するための番号の利用等に関する法律等の一部を改正する法律」(以下「改正法」)が5月26日に施行されました。これまで氏名のフリガナは戸籍上公証されていませんでしたが、改正法により、戸籍の記載事項に、新たに氏名のフリガナが追加されることになりました。

https://www.sydney.au.emb-japan.go.jp/itpr_ja/consul_koseki_furigana.html

(4) 「DV 被害者支援のための相談窓口」のお知らせ

DV被害者等を支援する団体「Bonnie Support Service Ltd」と提携し、ドメスティック・バイオレンス(DV)で悩んでいる邦人のための相談窓口を開設しています。対象はNSW州にお住まいの邦人女性(及び子供)で、相談者は日本語によるサービスを受けることができます。DV被害でお悩みの方は、まずは下記相談窓口までご相談ください。(NSW州以外にお住まいの方には、情報提供やお近くの相談機関のご紹介を行います。)詳細は以下から。

<https://www.sydney.au.emb-japan.go.jp/document/japanese/consul/20230828dv.pdf>

(5) 旅券、各種証明及び査証(観光一次のみ)のオンライン申請とオンライン決済旅券、各種証明及び査証(観光一次のみ)の申請はオンライン申請が利用できます(査証以外は事前にオンライン在留届(ORRネット)への登録が必要)。オンライン申請をされた方に限り、手数料をクレジットカード及びデビットカードで支払うことが可能です。(査証の場合はクレジットカード及びデビットカードでの支払いのみ。)詳細は以下のリンク先からご確認ください。

(旅券) https://www.sydney.au.emb-japan.go.jp/itpr_ja/consul_online_passport_info.html

(各種証明) https://www.sydney.au.emb-japan.go.jp/itpr_ja/consul_online_shomei.html

(査証) https://www.sydney.au.emb-japan.go.jp/itpr_en/evisa_online_application.html

総領事館からお願い(在留届の提出)

外国に3か月以上滞在する日本人は、最寄りの大使館や総領事館等に「在留届」を提出することが義務付けられています。大規模な災害が発生した場合など、当館では、オーストラリアの関係当局に連絡を取って邦人の被害について確認をする一方、在留届を確認して該当地域にお住まいの方に、直接ご連絡して安否を確認することがあります。在留届は、このような災害時の安否確認にも使用いたしますので、届出内容に変更(住所や同居家族の変更等)が生じた場合には「変更届」を、帰国の際には「帰国届」をご提出いただくようお願いいたします。

<https://www.ezairyu.mofa.go.jp/RRnet/index.html>

Let's アート

Art
Gallery
NSW

NSW州立美術館日本語ボランティア・ガイド便り

驚異の写実彫刻家ロン・ミュエク、シドニーで10年ぶりの大規模個展

「Ron Mueck : Encounter」(ロン・ミュエク:邂逅)



Ron Mueck 'Havoc' 2025 (work in progress), courtesy the artist © Ron Mueck, photo: Gautier Deblonde



Ron Mueck 'Woman with Shopping' 2013, mixed media, 113 x 46 x 30 cm, Collection Thaddaeus Ropac © Ron Mueck, photo: Hauser & Wirth



Ron Mueck 'Couple Under an Umbrella' 2013 (detail), mixed media, 275 x 455 x 330 cm, collection museum Voorlinden, Wassenaar, the Netherlands © Ron Mueck, photo: museum Voorlinden, Antoine van Kaam

驚くほど精密で写実的な彫刻で知られるオーストラリア出身のアーティスト、ロン・ミュエクの、シドニーで10年以上ぶりとなる大規模個展「Ron Mueck : Encounter」が開催されます(来年4月12日まで)。

1958年メルボルン生まれ、現在イギリス在住のミュエクは、人間の存在や感情の限界を探る作品群によって、1990年代後半以降、具象彫刻の概念を刷新してきました。本展では、ミュエクが制作した全作品の約3分の1が一堂に会し、その多くがオーストラリア初公開です。

世界各国の美術館や個人コレクションから集められた代表作を通じて、作家の軌跡と表現の変遷をたどることができます。「傘の下のカップル」(2013年)、「買い物をする女性」(2013年)、「闇の場所」(2018年)、といった人気作も展示され、日常の一瞬に潜む人間の孤独やつながりといった普遍的なテーマを浮かび上がらせます。

映画やテレビ業界でキャリアをスタートさせたミュエクは、1990年代半ばに現代美術の世界に転身。父親を実物の半分のサイズで表現した「死んだ父」(1996-97年)が高く評価され、ロンドンのロイヤル・アカデミーで開催された「センセーション: ヤング・ブリティッシュ・アーティスト」(1997年)展で国際的な注目を集めました。その後30年以上にわたり、彼は日常の中に潜む深い感情を、圧倒的なリアリズムで表現し続けています。

制作プロセスはデッサンに始まり、粘土造形、鋳造、近年ではデジタル3Dモデリングも駆使しています。最終的

には手作業で肌や毛髪の本一本まで丹念に仕上げています。30年以上のキャリアの中で制作された作品は50点に満たないのですが、その希少性がいっそうの完成度と存在感を際立たせています。

本展のハイライトは、シドニーのために特別制作された新作「Havoc 2025」、巨大な犬の群れの闘い寸前の緊迫した場面を現した没入型の彫刻群です。圧倒的なスケールと不穏な空気感で観る者を包み込み、人間の本能や社会の不安定さを象徴し、タイトル「Havoc(大惨事)」が示す通り、現代に漂う不安や混沌を鋭く映し出しています。

ミュエクの作品は、パリのカルティエ現代美術財団(2023年)、オランダのフォールリンデン美術館(2024年)、韓国・ソウル国立現代美術館(2025年)など世界各地で展示され、いずれも記録的な来場者数を記しました。

シドニー限定の本展は、彼の創作の集大成であり、圧倒的なリアリズムと深い人間洞察によって、観る者に「生きるとは何か」を問いかけるロン・ミュエクの新たな方向性を示す節目の展覧会といえます。現代彫刻の可能性を体感できるまたとない機会です。どうぞお見逃しなく!

(NSW州立美術館日本語ガイド チョーカー和子)

●Ron Mueck : Encounter(ロン・ミュエク〜邂逅〜)展

会場: Naala Badu(北新館)地下2階

期間: 12月6日~2026年4月12日 入場料: 大人\$35*

日本語ガイドツアー: 2026年2月22日~3月29日までの日曜日午前11時から。予約不要。(入場券を購入の上、北新館地下2階展覧会場入口集合) ※入場料詳細は美術館サイトで要確認。

Art Gallery of New South Wales

Art Gallery Road, The Domain, NSW 2000 Phone: (02) 9225-1700
毎日10am~5pm、水曜のみ10時まで(アート・アフターアワー)
Good FridayとChristmas Dayを除く。 www.artgallery.nsw.gov.au

ニューサウスウェールズ州立美術館 常設展入場無料。

本連載は美術館の日本語ボランティアガイドが担当。

件名「Japanese Tour」での日本語対応可。

Email: volunteerg@ag.nsw.gov.au



Unknown Number: The High School Catfishing

(邦題:『匿名メッセージは誰なのか: 高校ネットいじめスキャンダル』)

監督: Skye Borgman

ジャンル: ドキュメンタリー、94分

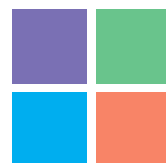
★★★★★

事実は小説よりも奇なり、ということわざがある。ランダムに選んだこのドキュメンタリーは、そんなことわざがぴったりの作品。アメリカ、ミシガン州の小さな町に住む13歳の少女、ローレンは、同じ高校に通う少年、オーウエンと付き合い始める。初めてのBF、そんな喜びに浸り始めるやいなやローレンの携帯に匿名番号から心無いメッセージが届く。「醜いあんたにオーウエンも嫌気がさしてやるわよ!」「オーウエンが好きなのはあんたなんかじゃなく、私よ!」と次々に届く侮辱的なメッセージ。果ては「死ね!死ね!死ね!」などともはやいじめでは片付けられないところにまで発展。ライバルと思われる女生徒などへも疑いの目が向けられ、ついにはFBIまでもが捜査に加わった末、全く思いがけない発信者へと辿り着く。一体、犯人はなぜ? 全米を震撼させたネットいじめ事件。私は、犯人を当てることはできなかったが、さあ、あなたには見破れるかしら?

観賞

★5つ星評価

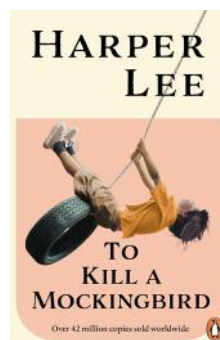
JCS アートレビュー



書籍

私の尊敬するABCニュースの元プレゼンターと、弁護士をしている知り合いが愛読書として挙げ、私の旦那さんの高校時代の教材だったというこの本は、1960年に出版され、1961年度のピューリッツァー賞を受賞、1950年代後半から1960年代全般に渡る「米国公民権運動」の高まりの中

で、最もよく読まれた本の中の一冊です。白人女性への暴行の嫌疑がかけられた黒人男性の弁護についた弁護士アティカスとその家族の物語。アメリカ南部にはびこる人種差別と、周囲の白人の反発にもかかわらず正義のために闘う父の姿を、アティカスの娘スカウトの無垢な瞳を通じて克明に描いた、発行部数全世界4000万部を超える不朽の名作。時代設定が1930年代アメリカで、想像しづらい場面があり、読み進めるのに時間がかかりましたが、周囲に惑わされずに雄弁に正義を貫くアティカスの姿勢は、常に私達の中で大切にしていかなければならないと再認識しました。



To Kill a Mockingbird

著者: Harper Lee

発行: Cornerstone Digital

★★★★★



A Matter of Time

アーティスト: Laufey

★★★★☆

アイスランド出身で中国人のハーフ、Laufeyはジャズやクラシック、ボサノバを混ぜた独特の音楽で近年注目されている素晴らしいシンガー。まだ26歳のその歌声はうっとりとするように甘く、どこかで聞いたことのあるような懐かしいメロディー。Clockworkのアップテンポで始まるアルバムはLover Girlでボサノバの軽快なリズムとなり、3曲目のSnow Whiteではしっとりとしたバラード。その中でもSabotageは展開が面白い名曲。Forget-Me-Notは美しいメロウな曲。このアルバムは自分がオープンになること、そして正直になることをテーマにしているという。2024年のアルバムBewitchedではグラミー賞を受賞。このアルバムもUKチャート3位、ビルボードでも初登場4位となった。

音楽



イギリスのサーキットパドックで見かけた、Jaguar E-Type (1970年代前半)のオープンカー。

以前何かの取材で、片山豊さんと言う(自動車業界では知らない人の居ない)元北米日産社長の撮影をしたことがある。片山さんは「フェアレディZの父」とも称される方で、10年前の2015年に105歳で他界された。

僕はこの35年ほどの間に、自動車業界の名だたる人物を撮影する機会に恵まれてきた。それは日本、海外問わず、各自動車メーカーの社長や会長であったり、時にはデザイナー、F1やラリーのワークスドライバーであったりと多岐に及び、撮影場所もモーターショウの会場から海外のサーキットやテストコース、世界的に有名なカロッツェリアなど、バラエティに富んでいる。けれどその中で、日産本社ビルの一室で数十分だけ撮らせていただいた、前出の片山さんの言葉がとても印象に残っている。インタビュー当時確か70歳代であった片山さんが仰っていた言葉の内容は「死ぬまでスポーツカーに乗っていたい」と言うものだった。

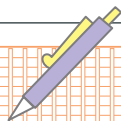
時折、クルマを買いたいんだけどオススメって何？と言う相談を友人・知人から受ける。だけど、総じて優先事項としては「壊れない」「燃費が良い」「高くない」と言う言葉を聞くことが多い。でもそれでは、お勧めのクルマなんて似たり寄ったりで、その辺をワラワラ走っている車

から適当に選べば良いのではないかと感じてしまう。高級車だって壊れる時は壊れるし、燃費の良さと価格は全く比例しないので、ネットで調べれば良いと思う。

クルマって一生の中で大した数を買えるものではなく、かつ高い買い物であるから、もっと服を選ぶ様に、身に纏うものとして捉えてみると楽しくなる。その上でどういう使い方をするか、どういったシーンで活躍して欲しいか、また、それに乗っている自分を想像してみるといい。クルマというのは皆が思うよりも、自分の生活に華を添えてくれる素敵なものだ。誰かと同じ服を着るよりは、自分なりの表現としてクルマを持ってみると、いつか「ああ、あのクルマ楽しかったなー」なんて振り返ることができるはず。かく言う僕の家には結果としてフランス車が3台あり、変態呼ばわりされることもあるけれど、ワンコを含めた家族でボロボロに使い倒し、ベーカリーや撮影で酷使しながら、その使い勝手の良さや積載能力に感心し、飽きることがない。

誰もが、死ぬまで何台のクルマに乗れるかは判らないけれど、今乗っているクルマが壊れたり、飽きが来たらチャンス到来。今までの概念を取っ払って、新たな気持ちでクルマを選んでみて欲しい。さっぱり見当がつかなかったら、遠慮なく相談してください。

編集委員会



2025年度編集委員会を開催！

11月21日（金）、Surry HillsのSuzuya restaurantで編集委員会を開き、2026年の「JCSだより」の表紙、新連載、新企画などを話し合いました。

2026年も読者の皆さんに楽しんでいただけるようなおたよりを作っていきたいと思います！

皆さまからのご提案、ご意見、大歓迎です。「こんな記事を読みたい！」などありましたら、お気軽にご連絡ください。

また「書くのが好きだから記事を書いてみたい！」という方、いらっしゃいましたら、ぜひご連絡ください。（メールアドレス:k.murn@jcs.org.au）

JCSだよりをこれからもどうぞよろしくお願いします。

（JCSだより編集長 マーン薫）



ポッコリお腹が…

私が気になるのは…お腹ポッコリ。更年期を過ぎてどうも下腹が膨らんできたな？加齢による肥満かな？と思っていたら、以前からたくさんあると言われていた子宮筋腫が原因と判明。なんでも筋腫がたくさんあり、通



常の20倍のサイズにもなっているそう。今年2月に思い切って子宮全摘に踏み切る。どうにかお腹まわりも改善？とも思えた。

しかし、まだまだ、腰回りの丸みが目立つ。そこで毎晩20分程度のヨガを開始。すると骨盤が適度に緩み、お腹が然るべき位置にすっぽりと収まり体重も更に2キロ減。それでも、ちょっと気をぬくとお腹ポッコリが再発…。

朝はミューズリ、昼はサラダ、夜もできるだけ炭水化物低め野菜多めのヘルシーな食生活。ひとつだけ落とし穴と言えば…昼食後の濃い緑茶と和菓子。やっぱり…(汗)コレですよ？(笑)しかし、こればかりはやめるわけにはいかない。と気になりながらも、ひとときの楽しみを許しているお腹ポッコリでした。



豪州プロ野球の日本人選手

今年の11月から来年1月まで開催されているABL（オーストラリアン・ベースボール・リーグ）ですが、日本のプロ野球横浜DeNAベイスターズからプリズベン・バンディッツに2選手、読売ジャイアンツからアデレード・ジャイアンツへ4選手が参加しています。

シドニーで日本人選手の活躍を観戦されたい方、地



元シドニー・ブルーソックスとの対戦は、アデレード戦が12月18日～12月20日、プリズベン戦が1月15日～1月17日に、ブラックタウン・インターナショナル・スポーツパークで行われます。（ぴか）会員の皆さんからの情報も受け付けています。Eメールは、kenerit@gmail.comです。よろしくお願いします。（ぴか）



New Aged Care Act

11月に入ってから『Aged Care Reform』や『New Aged Care Act 2024』というフレーズを耳にした人も多いと思います。これまでのAged Care ServiceはAged Care Act 1997に基づいて提供されていました。しかし、2021年に高齢者ケア制度は調査委員会の報告書による勧告を受け、それによって高齢者ケア制度の安全性や質を見直すために政府は法改正を行いました。今回、新たなAged Care Act 2024を導入することになり、この新しい高齢者ケア法の施行日は2025年11月1日とされました。新しい制度では、大きく6つの改革ポイントがあります。

1. 高齢者の権利

新しい制度では受けることのできるケアを自分で決める権利が重要視されています。これは、他人が決定権を持ち、まだ自分の家で頑張れるかもしれない方が老人ホームに入居することになってしまったり、老人ホームで見合ったケアを受けられなかったりといった事案を減らすための処置です。ご本人が希望するケアを尊重することに重点が置かれていますが、その分リスクを負う自由も尊重されています。ご自宅で頑張りたい、という方の意見を重視する分、その危険性もご本人が負うことになります。職権乱用や適切なケアを受けられていないといったケースを減らすために組み込まれた制度で、何かおかしいと思ったらAged Care Quality and Safety Commission / 介護安全委員会 (1800 951 822) に相談できます。

2. 新しい介護基準と規制

Aged Care Serviceのプロバイダーは、介護安全委員会が定める基準と規制の認定を受け、プロバイダー登録をする必要があります。安全委員会はプロバイダーと緊密に連携し、介護サービスを受ける方々の安全、権利、ケアが最前線であることを最大の目標としています。

3. アクセス

前の制度では2種類の査定があり、査定を受けられるまでの待ち期間が何か月だったり、査定を受けてからケアサービスを受けられるまで何年も順番待ちリストに名前を載せている、といった話もよく聞きました。新しい

制度では査定は一種類に改定され、公平に迅速に必要な時にケアを受けられるように改革を求められています。そのため、65歳の方は誰でも査定を受けられるようになりますとともに、オーストラリア原住民の方やホームレスやハイリスクな脆弱な方は50歳から査定を受けることができます。

4. ケアのクオリティ

新しい制度では介護ケアのクオリティの基準が見直され、プロバイダーは今までより一層厳しい基準に基づいてケアを提供することが求められます。更に、多文化社会であるオーストラリアの移民の方たちが介護を受けられる方たちの文化、言語や生活習慣を尊重することを重要視することが求められています。今回の改革によって、日本人の皆様も日本語でケアを受けられ、和食を提供してくださるサービスの充実性や、日本人の生活習慣を尊重した介護サービスが向上されると良いですね。

5. 選択と透明性

今回の改革では、受けられる介護サービスの選択権と透明性が求められています。介護を受ける方の希望を尊重し、どのようなケアを受けたいか、他人ではなく自分で選ぶ権利を重要視すると同時に、ケアの種類の豊富さを要望されています。介護サービスは基本的に豪政府の支援と共に、ケアを受ける方による負担額というのがあります。プロバイダーは負担額の査定基準や支援金の使用法などの情報の公開を義務付けられ、より透明性のある介護サービス提供が望まれています。

6. 優秀な人材

介護サービスの労働力を強化するため、職務内容の基準を見直し、提供する介護サービスに見合った資格保持者やスキルのある人材確保が求められています。安心してケアを受けられるよう、ケアワーカーに対して何か不信に思うことがあったら介護安全委員会に相談できるシステムの強化も行っています。

サービスの改定

法改正に伴い、家で受けられるサービスの改革も徐々に行われます。Commonwealth Home Support Program (CHSP) は2027年度まで今までと変わりなく運用されます。Home Care Package (HCP) は2025年11月1日を持って廃止となり、新しくSupport At Home (SAH) に改定されます。CHSPは2027年7月をもってSAH に組み込まれることになっています。今年度10月までにHCPのサービスを受けられている方は自動的にSAHに移行され、サービス自体は今までと変わらず受けられるとされています。HCPが4段階あったのに対し、SAHは8段階の介護ケアレベルが定められています。これは、CHSPとHCPの2つの介護プログラムの統一性を図るため、統合したSAHプログラムに移行するとされています。新しい法改正により、介護サービスがどのように改善され花開くのか、数か月見守っていききたいと思います。

(ソーシャルワーカー：八郷美樹)

SNSで話題! 実証! インスタ便利術

気が付くとインスタを見ているという日々を過ごしていたら、私の苦手なお掃除の便利術に遭遇しました。アテンションスパンが8秒というインスタ世代の興味を引くだけあってキャッチーで分かりやすい。こんなに簡単な方法で実際に家がきれいになるのか?!と嬉しい一方で、不安も。とはいえ、情報過多な世の中を生き抜いてきたインスタ世代、情報精査はできているはず。人気の投稿は役に立つものに違いない!と強く信じ、掃除をはじめとした諸々の便利術を実証していきたいと思います。

第11回

はがれにくいシールをオリーブオイルではがす

前回に引き続き、旅行にまつわる便利術です。

今回は、旅行後のスーツケースのお手入れ。スーツケースには空港でランダムに様々なシールが貼られます。簡単に剥がれるのもあれば、そうはいかず、糊の跡が残っ

てしまうことにも…。今回の旅でスーツケースを新調したので、絶対に跡を残したくない!と思い、早速リサーチ。オリーブオイルで簡単に剥がせるという投稿を見つけたので、試してみました。

なんとこの3つのステップできれいにシールが剥がれました。スーツケースだけでなく、キッチンベンチでもこの方法を役立てています。ぜひお試しください。

スーツケースに貼られたシール



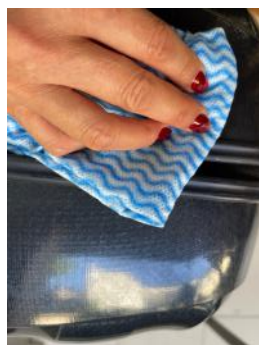
STEP 1

シールの上からオリーブオイルを垂らす



STEP 2

こする



STEP 3

きれいにふく



シドニースケッチ



Canopy Fountain Oxford Square

11月に入るとジャカランダの花が綺麗に満開し大勢の人達が写真を撮られていますね。花びらが落ちて道路が紫色の絨毯を敷いたようになる景色は、なんとも美しいです。この場所もそうです。シドニーにコンサートに来ていた有名なシンガーのTwiceメンバーが、ここで記念撮影をしていたようです。

この噴水は、現在のオックスフォード・スクエアの真下を流れるバスビーズ・ボア沿いにあった初期の手動式ポンプを記念して1857年にスコットランドの著名



な鉄物工場であるマクファーレン社から鋳鉄製の飲用噴水を購入し建てられました。この噴水は、サーキューラー・キーから少し離れたマッコリー・プレイスにもオリジナルの蛇口がないものが、もう一つあるそうですよ。住所: 1 Burton St, Darlinghurst NSW 2010



自分にとって忘れることのできない写真、いつも飾っている思い出の写真、二度と撮れないシャッターチャンスの写真、大好きな人・有名人・尊敬する人との記念の一枚…など、My Favorite Photoを文章とともに送ってください。



ルーラで毎年春に開催される「ルーラ・ガーデン・フェスティバル」に、今年も行ってきました！今年も10月3日～6日の4日間の開催で、新たに3つの庭園が加わり、合計8つの庭園が公開されていました。今回は日帰りで訪れましたが、広大な庭園も多く、どの庭園もとても見応えがあり、残念ながら一日では全ての庭園を回り切れませんでした。それでも、池や噴水、遊歩道が巧みに配置されたランドスケープや、ブルーマウンテンを背景にした見事な眺望の庭園は本当に素晴らしく、存分に楽しむことができました。

色鮮やかなツツジやロードデンドロン、藤棚から垂れる香り高い藤、チューリップやシャクヤクなどが咲き誇り、どの庭も驚くほど雑草ひとつなく手入れが行き届いています。以前、あるオーナーは「フルタイムの庭師を何人も雇っている」と話してくれました。丹精込めて育てられた花々と庭園の美しさに心から癒され、家に帰ったらまたガーデニングを頑張ろうと、今年も改めて決意しました。



住所: 17 Auburn Road, Auburn NSW 2144

電話: 0422266606

予算: \$30

営業時間: 毎日 10:00-25:00

雰囲気 8、料理 9、サービス 8



今月はAuburnにある中東料理屋です。Auburn Roadの坂道を上がっていくと間もなく到着します。

注文したのは、Lamb MandiのFull。単独で来た時はLamb MandiのSingleを頼んで量が多かったので、今回は2人でFullをシェアしてみます。

Mandiとはラムや鶏肉をスパイスでマリネして、オーブンで蒸し焼きにし、肉とスパイスの香りが染み込んだバスマティライスを一緒に盛り付けた料理です。まず、別にオーダーしたSalty Lassiが出てきました。塩っぱくなく、ほぼプレーンでした。続いてMandiが出てくると、あっと声が出るほどの大皿に盛られています。普通サイズのスプーンと比較すると大きさが分かりますね。ライスの上に骨付きのラム肉が2塊、生の人参と紫玉葱、レーズン等が乗っています。ヨーグルトとチリを掛けながら食べ進めていきます。チリの辛さと、生玉葱の辛さがラムの油をリフレッシュして最後まで美味しく頂きました。



仏教語からできた 日本語 その231

渡部重信
sydneyhongwanji@gmail.com
浄土真宗本願寺派[西本願寺]
オーストラリア開教事務所長



法律Q&A 弁護士に 聞いてみよう 215

主任弁護士 林由紀夫 (H & H Lawyers)

開示(かいじ)

先日、日本で自身に対する悪質投稿に対して開示請求を行い裁判所から開示命令を引き出すことに成功した大臣がいましたが、今月はこの「開示」を取り上げます。

インド独立の父と崇められるマハトマ・ガンジーは目と耳と口とを手で塞いだ三猿の像を常に持参し、人々に「悪を見るな、悪を聞くな、悪を言うな」と諭し、中国の孔子は「礼に非ざるものを視るな、聴くな、行なうな」と教えたと言われています。日本では、日光東照宮の「見ざる、聞かざる、言わざる」の三猿が有名です。いずれも世の中の悪事は知らない方がよいとの賢人の教訓です。確かに誇張されたり誤った報道は有害無益です。誰も自分の人生の貴重な時間を誤報や風聞で振り回されたくはありません。しかし、老後の支えと信頼していた年金制度がいつの間にか破綻していたり、有名料亭で残っていた先客の食べ物が出されていたりしては堪りません。わからなければいいだろう、という論理が通じないことを理解していない人がいることは本当に嘆かわしいことです。政府や企業などの組織体は、正しい情報を利害関係者に呈示すべきであり、大学もまた情報を開示し、関係者の〈知る権利〉を保護し意志決定を容易にするよう配慮しています。このような情報公開制度を「ディスクロージャー」と呼んでいますが、「発覚、露見」を意味するこの言葉に「開示」の訳語を当てたのは絶妙だと言えます。

元々「開示」は、仏教で用いていた語です。例えば『法華経』では、仏の知見を開示し、悟らせ、仏道に入らせることが、仏がこの世に現われた目的と説いています。世の人々に真理や秘められていることを鮮明にするのが「開示」の意味です。親鸞聖人の『教行信証』には「涅槃無上道を開示せしむ」とあり、また17世紀に耶穌会が刊行した『日葡辞典』は「Caiji. カイジ(開示)」の項目をあげ、「深遠な事柄を教授したり、説明したりすること。仏法語」と適切な解説をしています。仏の深遠な教えに耳を傾けず、噂や裏話ばかりを耳にし、世の動きを裏面から見て真っ当な努力を怠ってはならない。正しく事実を見て、聞いて、言うことが大事です。だが、人間は喋れば必ずそこに自己弁護が入ってきます。結果として、他人の非をあげつらうことになる。やはり、ガンジーの教訓に耳を傾けなくてはならないのか？ 合掌

Q: シドニーでレストランを経営しています。従業員にABNを取らせ、「コントラクター契約(請負契約)」を結んで働かせることにより、最低賃金、年休、Sick Leave、Superannuation等の従業員に対する通常の負担が回避できると聞いたのですが、本当でしょうか？

A: いいえ、違います。実態は従業員であるにもかかわらず、形式上コントラクターとして扱うことは「Sham Contract(偽装請負)」とされ、Fair Work OmbudsmanやATOから厳しい制裁を受ける可能性があります。特に最近の法改正により、雇用主にはこれまで以上に適切な契約管理が求められています。重要なポイントは、・2024年8月26日の法改正により、「雇用」の判断基準は契約書よりも実際の働き方(実態)を重視するルールに変更されました。・2025年1月からは、意図的な賃金不払いが刑事罰の対象となります。・偽装請負が発覚した場合、企業は未払い賃金やSuperの遡及支払いに加え、最大\$495,000の罰金を科される可能性があります。

●従業員(Employee)の特徴

- ・ 会社の指揮命令に従い、仕事の方法・時間・場所を会社が決定する。
- ・ 会社の組織・業務に一体的に組み込まれて働く。
- ・ 報酬は時給・日給・月給・コミッション等の給与方式で支払われる。
- ・ 会社がSuper(年金)を支払う法的義務を負う。
- ・ 勤務態様や契約内容よりも、実際の働き方が雇用関係の判断に大きく影響する。

●コントラクター(Contractor)の特徴

- ・ 独立した事業者として、仕事の進め方や時間を自分で決定する。
- ・ 会社の組織には属さず、必要な業務のみを外部委託として請け負う。
- ・ 報酬は契約ごとの固定額や成果報酬で支払われることが多い。
- ・ 通常は自己でSuperを管理するが、実質的に労務提供が中心の契約の場合は、雇用主側にSuper支払い義務が生じるケースもある。
- ・ 自分の道具や備品を用意し、独立した事業として仕事を行うことが前提。特に、現場作業員・ドライバー・介護スタッフなど実質的に労務提供が中心の仕事の場合、ABNの有無にかかわらず「従業員」と判断されることがあります。

雇用主のリスクとしては、・ATOペナルティ: PAYG未納、Super未払い、利息、手数料 ・Super Guarantee Charge (SGC): 不足額+利息+手数料に加え、最大200%の追加罰金 ・Fair Workの民事罰: 1件最大 \$495,000 ・刑事罰(2025年1月~): 意図的な賃金不払いなどがあります。

コントラクター契約を結びABNを取らせたとしても、実態が雇用であれば法的責任は免れません。

●今月の表紙 Tokyo Tower, Tokyo

Long ago - before smartphones, Google, or Tokyo Skytree - I visited Japan for the first time.

On my first free day, I went to Tokyo Station determined to see Tokyo Tower. I'd assumed it would be nearby, since I'd heard that major landmarks, shops, and hotels often cluster around train stations. Thankfully, kind staff at the Tokyo Station Hotel set me straight and in the right direction.

Tokyo has transformed over my 50 visits, but Tokyo Tower remains a favourite, glowing like a Christmas tree at night.

Speaking of Christmas... don't forget to reserve your KFC Christmas dinner!

Photo and comments by David Jang



編集後記

▼あっという間に今年も最後の月となりましたが、振り返って今年は私にとってはいろんな意味で大変化の年でした。世界情勢の変化も様々ありましたが、家族状況の変化も大きく、年初の父の死から始まり、長男の結婚、義母の死、長女の婚約と独立、と世代交代が一気に起きた年でした。そして年末には夫が退職を迎えていよいよ来年から「夫婦二人の老後生活」が始まります。ある意味今年は精神的な「大掃除」の年でもあり、父を看取って親に対する心の整理をつけ、また子ども二人も独立したため彼らへの愛情という名のある種の執着も軽くなったように感じています。私という人間を作った両親やご先祖様、また今の家族に心から感謝しつつ、自分の魂の声に従って心楽しく過ごしている今日この頃。こんな穏やかな境地にたどり着いた自分に感謝。宇宙に感謝です。慌ただしい年の瀬ですが皆様それぞれの最高最善の年末年始をお祈りいたします。(さかな)

シドニー日本クラブ役員

名誉会長	在シドニー日本国総領事
相談役	Chalker 和子
会長	渡部 重信
副会長	松隈 由紀子(事務局長兼任)
副会長	水越 有史郎
理事	阿部 直子
理事	斉藤 なお子
理事	Hodgkinson 恭子
理事	堀場 健太
理事	葛西 哲也
理事	林 さゆり
専門理事	飯島 浩樹(親睦の会会長)
専門理事	Murn 薫(編集委員会編集長)
専門理事	Costello 久恵(シティ校代表)
専門理事	小柳 淳子(ダンダス校代表)
専門理事	水越 有史郎(教育支援委員会・エッジクリフ校代表)
事務局	松隈 由紀子(事務局長)・Richter 幸子(会計)
監事	岩佐 いずみ(会計監査)・多田 将祐(会計監査)
クラブ代表	シドニーソーラン踊り隊(渡部 重信) JCSフラアロハ(Gault 良子) ソフトボール部(安達 ^{さだのり} 定儀)
編集委員会	マーン薫(編集長)・渡部重信・水越有史郎 西牟田佳奈・佐藤 薫・大塚藤子・林由紀夫・多田将祐 坂口 潤・斉藤なお子・大塚るる・松下友紀

編集から

投稿原稿募集！

会員の方の生の声を募集しています。本誌を読んでの感想や、誌面に対する注文、会に対しての要望、日頃

感じていることなど、何でも構いません。皆さんからの率直なご意見や、誌面に対する感想などが、今後の誌面作りに多いに役立ちます。また、絵や写真、詩、俳句、短歌などでも構いません。お気軽にお寄せください。

原稿は、趣旨を変えない範囲で手を加える場合があります。文字数は最大1000文字です。投稿原稿は、誌面や内容、時期などの都合により掲載を見合わせる場合がありますので、ご了承ください。

告知板について

「告知板」は会員の方が「売ります」「買います」「教えます」など、個人の広告を掲載するコーナーです。会員の方なら、一回に限り無料で掲載できますので、ご利用下さい。

JCSだより原稿送付先

原稿は毎月15日迄に、マーン薫編集長宛に、またはJCS事務局宛に、Email (k.murn@jcs.org.au) か郵送にてお送りください。

JCS事務局連絡先

本誌やJCSに関するお問い合わせは、Japan Club of Sydney Inc.
PO Box 1690, Chatswood NSW 2057 電話:0421-776-052 (9時～18時)
Email:jcs@japanclubofsydney.org (松隈由紀子) まで。

会員特典

JCSの会員の皆さんが受けられる特典です。
ぜひ、ご利用ください。

日本ブレンセンターオーストラリア (NBCA)

Suite 23, 9 Milray Street, Lindfield 2070

Phone: 0404-027-407

Email: nbca.yamaguchi@gmail.com

www.nbca.com.au

担当: 人材 加藤、翻訳 山口

移民局に提出する戸籍謄本と書類の英語への翻訳をJCSの会員の皆様には20%割引で承っております。長期短期の人材紹介及び人材登録をきめ細かくお世話させていただいております。皆様のご連絡をお待ちしております。

甘利会計事務所

Amari Tax & Accounting

Suite 2, Level 2, 88 Pitt Street, Sydney 2000

Phone: (02) 9223-7448

Email: info@taxjp.com.au

新規顧客に特典

JCS会員の皆様のタックス・リターンの申請・作成に当たり、料金から15ドルを割引いたします。お支払いの際にこのクーポンをご提示下さい。同時にお二人以上で申請される場合にも、1枚で全員に適用できます。

ほんだらけ フル・オブ・ブックス

Level 2, 39 Liverpool Street, Sydney 2000

Phone: 02-9261-5225 Email: hondarake@gmail.com

Website: http://fullofbooks.com.au

シドニー最大の日本古書籍買取・販売店。海外にいても手軽に日本の本・CDなど選べる嬉しい店内在庫8万点をご用意しています。買い取りも随時受付中。

JCS会員の方へは、本・CD・DVDのお買い上げを5%特別割引致します。JCS年会費支払いのコピーをご提示下さい。(セール商品や化粧品など一部除きます、ご了承ください)

本誌広告案内

広告締切は毎月15日です。広告(掲載できるアートワーク)を、メールか郵送で、
jcs@japanclubofsydney.orgまたはPO Box 1690, Chatswood NSW 2057まで送付ください。

広告スペース	広告サイズ	料金 (1回のみ)	会員割引料金 (1回のみ)	会員割引料金 (6~11ヵ月)	会員割引料金 (12ヵ月以上)
1 ページ	横18cm×縦27.0cm	\$ 220.00	\$ 176.00	\$ 154.00 (月額)	\$ 132.00 (月額)
1 / 2 ページ	横18cm×縦13.2cm	\$ 132.00	\$ 99.00	\$ 88.00 (月額)	\$ 77.00 (月額)
1 / 3 ページ	横18cm×縦8.6cm	\$ 99.00	\$ 77.00	\$ 66.00 (月額)	\$ 55.00 (月額)
1 / 6 ページ	横8.7cm×縦8.6cm	\$ 55.00	\$ 44.00	\$ 38.50 (月額)	\$ 33.00 (月額)

広告を申し込む際は、上記のサイズ・期間・料金を明記の上、完成された広告(正しい広告サイズで、読みやすく仕上がったアートワーク)を、事務局宛に郵送かメールでお送りください。銀行振込は以下の口座宛にお振り込みください。締切は毎月15日必着です。

※広告内容が本誌に相応しくないと判断した場合、掲載をお断りすることがあります。ご了承ください。

※JCSでは本誌掲載の広告内容に関しては一切責任を負いかねますので、その旨ご了承ください。

会費納入 料金

支払方法

■会費納入届または広告原稿を小切手と共にJCS事務局まで郵送する場合

小切手の宛名は「Japan Club of Sydney Inc.」をお願いいたします。

郵送先: Japan Club of Sydney, PO BOX 1690, Chatswood, NSW, 2057

■会費納入届または広告原稿を郵送またはメールで送り、会費を銀行振込する場合

振込時に、登録会員名(フルネーム)と電話番号をDescription/Reference欄に必ず入力して下さい。

お名前がない場合は、支払い元不明で未払い扱いになるためご注意ください。

振込先 Account Name: Japan Club of Sydney Inc. BSB No: 032-002 Account No: 51-3156

■会費納入届をオンラインでする場合 → <https://forms.gle/AD7bG13tdPCs2SJB8>

会員継続の場合は、会費納入届を
提出してください。
オンラインの場合は **こちら**